



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Ausführliche Schwedische Grammatik

Dieterich, Udo Waldemar

Stockholm [u.a.], 1840

Von der Auslassung des Relativs

[urn:nbn:de:hbz:466:1-62596](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-62596)

Föräldrars kärlek till *sina*
barn oder föräldrars kär-
lek till *deras* barn.

{ Die Liebe der Eltern zu
ihren Kindern.

einen ganz verschiedenen Sinn geben, da sich im er-
sten Satze *sin* auf *han*, und *hans* auf *honom*, und
im zweiten *sina* auf föräldrar, und *deras* auf andere
näher bezeichnete Personen bezieht.

4) In relativen Sätzen endlich bezieht sich *sin* immer
mit dem Relativ auf dasselbe Wort, z. B.

Föräldrar, som älska *sina* Eltern, welche ihre Kinder lie-
barn, söka befrämja de- ben, suchen die Wohlfahrt
ras väl. derselben zu befördern.

In der Dichtkunst werden indessen oft die hier gege-
benen Regeln vernachlässigt.

§. 66.

Von der Auslassung des Relativs.

Das *Pronom. relat.* wird oft ausgelassen, wenn es
als Object vorkommt oder von einer am Ende des Satzes
stehenden Präposition regiert wird und sich bezieht:

a) auf ein Substantiv mit dem bezeichnenden Artikel,
z. B.

Den mannen du nyss
såg, är den berömde
N. för den mannen
hvilken, u. s. w.

{ Der Mann, welchen du so
eben sahest, ist der berühm-
te N.

Den herren du talade
med, känner jag ej,
för den herren, hvil-
ken u. s. w.

{ Den Herrn, mit welchem du
sprachst, kenne ich nicht.

b) auf ein Pronomen, welches mit einem *det* är,
var, u. s. w. verbunden ist, in welchem Falle der Nomi-
nativ dieses Pronomens in den Casus des Relativs ver-
wandelt wird, z. B.

Det är henne jag älskar,
för: det är hon hvilken
jag älskar

{ Sie ist es, die ich liebe.

Det

Det är dig han söker, för:
det är du, *hvilken* han } Du bist es, den er sucht.
söker.

Hvem var det du *helsade*
på, för: hvem var det, } Wer war es, den du
hvilken du *helsade* på. } grüßtest*).

Auch in anderen Verbindungen findet eine ähnliche Zusammenziehung statt, z. B.

Sådana jag återfann dem } So, wie ich sie wiederfand.
för: *sådana som* &c.

§. 67.

Vom Gebrauche von Partikeln statt des Relativs

Hvilken, Hvilket.

Im Schwedischen kann das mit einer Präposition verbundene Relativum, wenn es sich nicht auf eine lebende Person oder einen Pluralis bezieht, ohne Unterschied in eine passende Partikel verwandelt werden, z. B.

Den rikedom *hvarpå* (på } Der Reichthum, auf den
hvilken) du förtröstar } du dich verlässest.
dig.

Den förmögenhet *hvarigenom* (genom *hvilken*) du } Das Vermögen, durch welches
uträttar så mycket. } du so viel ausrichtest.

Det vapen *hvarmed* (med } Die Waffe, mit der du dich
hvilket) du försvarar dig. } vertheidigst.

*) So heißt es, wenn *helsade* betont wird, aber: den du besuchtest, wenn *på* den Ton erhält.